

Mit Zeichen der Überführung wird künftige Verschleppung angekündigt

נִיְהִי	דָּבָר־	יְהוָה	אֵלִי	לְאָמַר:
WajöHi´» und ‚es wurde und er wurde	DöBhaR-» „Wort des“ ~Stachel des	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÉLa´J» zu mir zfür mich	Le´Mo´R» zu ‚sprechen zum ~Lamm {ar}
היה ms.cs ka.wft.3ms pk.cj	דָּבָר ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	אֵל sf.1s pk.pp	אָמַר ka.if.[cs] pk.pp

בֶּן־	אָדָם	בֵּיתוֹךְ	בֵּית־	הַמְרִי	אֶתָּה	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	לָהֶם	לְרֹאֹת
BäN-» „Sohn des“	ÄDa´M» „Ada´M“ „Sohn des“	BöTO´Kh» in „Mitte des“	BeIT-» „Houses von“	HaMä´RI» der ‚Erbitterung‘	ÄTa´H» „AT du“	JoSche´Bh» „Sitzhabender“	ÄSchä´R» welchen	ÉNa´JiM» „Augen“ Doppel-Auge/-Gequell	LaHä´M» zu ‚ihnen“	LiRö´O´T» zu ‚sehen“
[na].ms.cs	[na].ms.[cs]	ms.cs pk.pp	[na].ms.cs	ms pk.at	pn.in.2ms	ka.pt.ms.[cs]	pk.rl	[na].mfd	sf.3mp pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp

וְלֹא	רָאוּ	אָזְנִים	לָהֶם	לְשִׁמְעַ	וְלֹא	שָׁמְעוּ	כִּי	בֵּית־	מְרִי	הֵם:
WöLo´» und nicht	Ra´U´» sahen sie	ÖŞNa´JiM» „Ohren“ Doppel-Ohr/-~Werkzeug	LaHä´M» zu ‚ihnen“	LiSchMo´Ä» zu ‚Hören“	WöLo´» und nicht	SchäMe´~U» hörtten sie	KI´» „denn“	Be´IT» „Haus der“	MöRI´» „Erbitterung“	He´M» „sie“
pk.cj	ka.pe.3p	fd	sf.3mp pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	pk.ng pk.cj	ka.pe.3p	pk.cj, ms	[na].ms.cs	ms.[cs]	pn.in.3mp

ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher-/Blut

וְאֶתָּה	בֶּן־	אָדָם	עָשָׂה לָךְ	כְּלִי	גּוֹלָה	וּגְלָה	יּוֹמָם	לְעֵינֵיהֶם
WöÄTa´H» und „AT du“	BhÄN-» „Sohn des“ ~Verstehender des	ÄDa´M» „Ada´M“ ü:Roter	ÄSse´H» „mache!“	LöKhä´» zu ‚dir“	KöLe´J» „Geräte“ der Gefäße der	GOLa´H» „Verschleppentschaft“	UGöLe´H» und ‚verschleppe!“	LöE/NeHä´M» zu „Augen“ ihren zu Gequellen ihren
pn.in.2ms pk.cj	[na].ms.cs	[na].ms.[cs]	ka.!.ms	sf.2ms pk.pp	mp.cs	fs	ka.!.ms pk.cj	sf.3mp mfd.cs pk.pp

וְנָלִית	מִמְקוֹמָךְ	אֶל־	מִקְדָּשׁ	אַחֶר	לְעֵינֵיהֶם	אוּלִי	כִּי	בֵּית־	מְרִי
WöGaLi´Ta» und ‚wirst verschleppt du und verschleppest du“	MiMöQOMöKhä´» vom „Ort“, deinem	ÄL-» zu	MaQO´M» „Ort“ Erstehung	ÄChe´R» „anderem“ späterem	LöE/NeHä´M» zu „Augen“ ihren	°ULa´J» vielleicht	JiR´U´» „sie sehen“	Be´IT» „Haus der“	MöRI´» „Erbitterung“ ~Bittern meines
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.2ms mfs.cs pk.pp	pk.pp	aj.ms[na]	sf.3mp mfd.cs pk.pp	pk.cj	pk.av	ka.ft.3mp	[na].ms.cs	ms.[cs]

a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher-/Blut

הֵמָּה:
He´MaH» „sie“
pn.in.3mp

וְהוֹצֵאתָ	כְּלִיךָ	כְּכִלִי	גּוֹלָה	יּוֹמָם	לְעֵינֵיהֶם	וְאֶתָּה	תֵּצֵא
WöHOZe´Ta´» und „lässt hinausgehen du“	KheLä´Jkha» „Geräte“, deine Gefäße deine	KiKhöLe´J» wie „Geräte“ der	GOLa´H» „Verschleppentschaft“ ~Enthüllentschaft	JOMa´M» tags	LöE/NeHä´M» zu „Augen“ ihren zu Gequellen ihren	WöÄTa´H» und „AT du“	TeZe´» „du gehst hinaus“
hi.wpe.2ms pk.cj	sf.2ms mp.cs	mp.cs pk.pp	fs	pk.av	sf.3mp mfd.cs pk.pp	pn.in.2ms pk.cj	ka.ft.2m/3f.s

בְּעָרְב־	לְעֵינֵיהֶם	כְּמוֹצֵאִי	גּוֹלָה:
BhÄ´RäBh» in dem ‚Abend‘ in dem Mischvolk/~Raben	LöE/NeHä´M» zu „Augen“ ihren	KöMOZä´» wie „Hinausgehende“ der wie ~Gefundenwerdende der	GOLa´H» „Verschleppentschaft“
ms pk.pp+pk.at	sf.3mp mfd.cs pk.pp	mp.cs pk.pp	fs

לְעֵינֵיהֶם	חֲתָר־	לָךְ	בְּקִיר	וְהוֹצֵאתָ	בּוֹ:
LöE/NeHä´M» zu „Augen“ ihren zu Gequellen ihren	ChäToR-» „durchstoße!“ ~bestürze-Haupt	LöKhä´» zu ‚dir“	BhaQI´R» in dem ‚Gebälkten“	WöHOZe´Ta´» und „lässt hinausgehen du“	BO´» in ‚ihm“
sf.3mp mfd.cs pk.pp	ka.!.ms	sf.2ms pk.pp	ms pk.pp+pk.at	hi.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp

לְעֵינֵיהֶם	עַל־	תֵּשֵׂא	בְּעֵלְטָה	תּוֹצִיא	פְּנִיךָ	וְלֹא
LöE/NeHä´M» zu „Augen“ ihren zu Gequellen ihren	ÄL-» auf	TiSSa´» „du trägst“	BäÄLaTha´H» in der ‚Nachtschwärze‘ in der ~Auge-/Geist-Umflorten	TOZI´» „du lässt hinausgehen“	PaNa´Jkha» „Angesichter“, deine	WöLo´» und nicht
sf.3mp mfd.cs pk.pp	pk.pp	ka.ft.2m/3f.s	pk.pp+pk.at	hi.ft.2ms	sf.2ms mfp.cs	pi.ft.2m/3f.s

תִּרְאָה	אֶת־	הָאָרֶץ	כִּי־	מוֹפֶת	נִתְתִּידָךְ	לְבֵית־	יִשְׂרָאֵל:
TIRÄ´H» „du siehst“	ÄT-» ÄT	HaÄ´RäZ» das „Erdland“	KI-» „denn“	MOPhe´T» „Überführung“ ~Zugangmachenden	NöTaTI´Khä» gab ich „dich“	LöBhe´IT» zum „Haus des“	JiSSRaE´L» ü:Es fürstet EL
ka.ft.2m/3f.s	pk	pk.at	pk.cj, ms	ms	sf.2ms ka.pe.1s	ms.cs pk.pp	na

a:~ALäPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~ALäPh/~Ur-Lauf

a:Er kämpft/liehet EL

וְאָעַשׂ	כֵּן	פֶּאֶשֶׁר	צִנִּיתִי	כְּלִי	הוֹצֵאתִי	כְּכִלִי	גּוֹלָה	יּוֹמָם
WaÄ´ÄS» und „ich tat“	Ke´N» „ebenso“ Gemück	KaÄSchä´R» wie welches	ZuWe´TI» „geboten wurde mir“	KeLa´J» „Geräte“ meine Gefäße meine	HOZe´TI» „ließ hinausgehen ich“	KiKhöLe´J» wie „Geräte“ der	GOLa´H» „Verschleppentschaft“ ~Enthüllentschaft	JOMa´M» tags
ka.wft.1s pk.cj	pk.av, ms	pk.rl pk.pp	pu.pe.1s	sf.1s mp.cs	hi.pe.1s	mp.cs pk.pp	fs	pk.av

וּבְעָרְב־	חֲתָרְתִּי־	לִי	בְּקִיר	בֵּיד־	בְּעֵלְטָה	הוֹצֵאתִי	עַל־	כְּתָף
UBhÄ´RäBh» und in dem ‚Abend‘ und in dem Weidenbaum/~Geziefer	ChäTa,RTI-» durchstieß ich	LI´» zu mir	BhaQI´R» in dem ‚Gebälkten“	Böja´D» in „Hand“	BäÄLaTha´H» in der ~Auge-/Geist-Umflorten	HOZe´TI» „ließ hinausgehen ich“	ÄL-» auf	KaTe´Ph» „Flanke“
ms pk.pp+pk.at pk.cj	ka.pe.1s	sf.1s pk.pp	ms pk.pp+pk.at	fs.[cs] pk.pp	fs pk.pp+pk.at	hi.pe.1s	pk.pp	fs

לאמר: Le•Mo•R≠ zu ‚sprechen	בפקר BaBo•QaR» in dem ‚Morgen/~Erwägen‘	אלי ĒLa•J≠ zu mir	יהוה דבר JaHaWä•H≠ „JHWH“ 1 a„Wort des“	יהי DöBhaR» und „es/er wurde“	היה WäJöHI•» ka.wft.3ms pk.ci
אמר ka.ifi./cs1 pk.op	פקר ba.bo.pk.op+pk.at	אלי sf.1s pk.op	היה hi/bi.ft.3ms	דבר ms.cs	היה ka.wft.3ms pk.ci

1 ü: Roter, a: Mensch, Ungleicher, A' LähPh-Gleicher/-Blut
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

בִּירוּשָׁלַם	וְכָל-	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-	הָמָּה	בְּתוֹכָם:
BIRU.SchaLa 'M=	WöKhol-»	Be 'Jt»	JiSSRaĖ 'L=	ÄSchär-»	He MaH=	BhöTOkHa 'M=
in JöRU.SchaLa 'iM 4	und „allem“	„Haus des“	JiSSRaĖ 'L 6	welche	„sie“	in „Mitte“, ihrer
בְּ	כָל	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הָמָּה	בְּתוֹכָם
na	pk.cj	[na].[ms]	na	pk.rl	pn.in.3mp	sf.3mp
na	pk.pj	ms.[cs]			ms.cs	pk.pp
na	pk.pp					

5 ü:Es fürstet EL. a:Er kämpft/liedet EL

יֵלְכוּ:	JeLe'KhU≠ 'sie werden gehen'
הלך	ka.ft.3mp

ms: pk.pp+pk.at	ka:ft.3ms	pk:ft.3ms	pk:pp+pk.at	ka:ft.3ms	ms: pk.pp	ms:cs: pk.pp	ms: pk.at	pk:ft.3ms	ms:cs: pk.pp	ms: pk.at	pk:ft.3ms
לֵּעֵן	יִרְאָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יֵעַן	יִכְסֶּה	פָּנָיו	בּוֹ	לְהוֹצִיא	יַחַתְרוֹ		
LaA 'jIN	JIRÁ 'H	Lo-»	ASchä 'R»	Ja 'AN»	jöKhaSä 'H»	PaNa 'W»	BhO '»	LöHO 'Zi»	JaChTöRU '»		
zu dem „Auge“	‚er sehen wird‘	nicht	welches	weil	‚er bedeckt‘	„Angesichter“, seine	in ‚ihm‘	zum „hinausgehen zu lassen	‚sie durchstöten‘		
zu dem Gequell	-	-	-	~Antwort	er ~bethront	-	-	-	sie ~bestürzen-Haupt-		
עַן	רֵאָה	לֹא	אֲשֶׁר	יֵעַן	כֶּסֶה	פָּנָה	בּוֹ	יָצָא	חָתָר		
pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	pk.pp	pk.ft.3ms	pk.av. na	pi.ft.3ms	sf.3ms mfo.cs	sf.3ms pk.pp	hi.ft.3ms pk.pp	ka.ft.3ms		

הָאָרֶץ:	את־	הוא
Ha'Árēz≠ das „Erdland“ die ~AlÄPh-Wohltracht	ÄT-» ÄT -	HU'≠ „er“ -
אֶרֶץ mfs pk.at	את pk	הוא pn.in.3ms

1 a:In Vernützung, In Verwirrung
2 a:Kosmische {mp}

יְמוּת:	וְשָׁם	יִרְאֶה	לֹא	וְאוֹתָהּ	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	בְּכֻלָּהּ
JaMU T= 'er stirbt	WöScha 'M= und dort	JiRÄ 'H= 'er sieht	Lo,°=» nicht	Wö°OTa 'H= und „°OT „es“ und Zeichen ihre	KaSsDi 'M= „KaSsDi 'M“ ü:Feldgleiche 1*	Ä 'RäZ= „a:Erldand der	BhaBhÄ 'LaH= BaBhÄ 'L wärts= ü:In Vermengung
מֹות	שָׁם	רֹאה	לֹא	אוֹתָהּ	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	בְּכֻלָּהּ
ka.ft.3ms	pk.ay pk.ci	ka.ft.3ms	pk.ng	sf.3fs mfs.csloak pk.ci	na.mp	mfs.[cs]	sf.drH na

לְכַל־ LôKhol- zu „allem“ -	אֲזַרְהָ ĀṢarā 'H- "ich durchworfle" -	אֲנַפְיוֹ ĀGaPa 'W- "Vereinzelten", 'seine" ~Ur-Hochsteigenmachenden seine	וְכָל־ WôKhol- und „alle“ -	{עֲזָרוֹן} [ĀSRO] - „[Hilfe] ‚seine“ -	{עֲזָרָה} [ĀSra 'H] - "Hilfe" ‚ihre {fs}“ -	סְבִיבָתָיו SôBNIhoTā 'W- "kreis um" ‚ihn" Umkreise seine	אֲשֶׁר ĀSchā 'R- welches welche	וְכָל־ WôKhol- und „alles“ und alle
כָּל ms.[cs] pk.op	זֶה pi.ʔl	אֲנִי ו sf.3ms mp	כָּל ms.[cs] pk.κ	עֲזָרוֹ sf.3ms.OR ms.çš	עֲזָרָה sf.3fs.OR ms.çš	סְבִיב ו sf.3ms pk.av.p.çš	אֲשֶׁר pk.ʔl	כָּל ms.[cs] pk.κ

■ s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

רוח	וְחָרָב	אָרִיִּק	אַחֲרֵיהֶם:
RU´aCh≠ „Geistwind“ רוּחַ mfs.[cs]	WöChä´RäBh≠ und „Schwert“ und Verwüstendes חָרָב fs pk.cj	ÄRI´Q≠ „ich mache zücken“ ich mache leeren אָרִיִּק hi.ft.1s	ÄChäRe´Hä´M≠ „hinter“ „ihnen“ nach ihnen אַחֲרֵיהֶם sf.3mp pk.pp.p.cs
וְיָדְעוּ	כִּי-	אֲנִי	יְהוָה
Wöjädö´U´≠ und „erkennen sie“ יָדְעוּ ka.wpe.3p pk.cj	KI-» „dass/denn“ כִּי pk.cj, ms	ÄNI´» ich אֲנִי pn.in.1s	BaHaPhlZI´» JaHaWä´H≠ „HWH“ הָיָה hi/pi.ft.3ms
OTa´M≠ „OT“ „sie“ אֹתָם sf.3mp mfs.cs pk	WöSeRITI´» und „durchworfle ich“ זָרָה pi.wpe.1s pk.cj	BaGOJi´M≠ in den „Nationen“ בְּהַגְיֵיהֶם mp pk.pp+pk.at	OTa´M≠ „OT“ „sie“ אֹתָם sf.3mp mfs.cs pk

■ ü:Er macht werden

בְּאַרְצוֹת:
BaÄRaZO´T≠ in den „Erdländern“ בְּאַרְצוֹת pk.pp+pk.at

וְהוֹתִירָתִי	מֵהֶם	אֲנָשִׁי	מִסְפָּר	מִחֲרָב	מִרְעָב	וּמִדְבָּר	לְמַעַן	יִסְפְּרוּ		
WöHOTaRTI´» und „lasse übrig ich“ und mache vorzüglich ich יָתֵר hi.wpe.1s pk.cj	MeHä´M≠ von „ihnen“ מֵהֶם sf.3mp pk.pp	ÄNöSche´J≠ „Mannhafte“ der Unheilvolle der אֲנָשִׁי mp.cs	MISPa´R≠ „Zahl“ מִסְפָּר [na].ms	MeChä´RäBh≠ weg vom „Schwert“ weg vom Verwüstenden מִחֲרָב fs.[cs] pk.pp	MeRaÄ´Bh≠ vom „Hunger“ מִרְעָב ms pk.pp	UMiDa´Bhär≠ und von „Stachelung“ und von ~Bewortung וּמִדְבָּר ms pk.pp pk.cj	LöMa´ÄN≠ damit ~zur-Antwort לְמַעַן pk.pp/cj	JöSaPöRU´≠ „sie aufzählen“ sie zählen כִּסְפּוּ pi.ft.3mp		
אֶת-	כָּל-	תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם	בְּגוֹיִם	אֲשֶׁר-	בָּאוּ	שָׁם	וְיָדְעוּ	כִּי-	אֲנִי	יְהוָה:
ÄT-» ÄT אֶת pk	KoL-» „alle“ כָּל [na].ms.[cs]	TOÄBHo´Te´Hä´M≠ „Gräuelt“, ihre תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם sf.3mp fp.cs	BaGOJi´M≠ in den „Nationen“ בְּגוֹיִם mp pk.pp+pk.at	ÄSchär-» welchen אֲשֶׁר pk.ri	Ba´U» kamen sie בָּאוּ ka.pe.3p	Schä´M≠ dort שָׁם pk.av	Wöjädö´U´≠ und „erkennen sie“ וְיָדְעוּ ka.wpe.3p pk.cj	KI-» „dass/denn“ כִּי pk.cj, ms	ÄNI´» ich אֲנִי pn.in.1s	JaHaWä´H≠ „HWH“ ü:Er macht werden הָיָה hi/pi.ft.3ms

Ankündigung der Bangigkeit und der Verwüstung

■ ü:Er macht werden

וַיְהִי	דְּבַר-יְהוָה	אֵלַי	לְאמֹר:
WajöHI´» und „es/er wurde“ הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	DöBhar-» „Wort des“ דְּבַר ms.cs	JaHaWä´H≠ „HWH“ אֵלַי hi/pi.ft.3ms	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ לְאמֹר ka.if.[cs] pk.pp

בֶּן-	אָדָם	לַחֲמֶךָ	בִּרְעֶשְׁךָ	תֹּאכַל	וּמִימֶיךָ	בִּרְנוּזָה	וּבְדֹאגָה	תִּשְׁתָּה:
BÄN-» „Sohn des“ בֶּן [na].ms.cs	ÄDa´M≠ „Ada´M“ ü:Roter אָדָם [na].ms.[cs]	LaChMöKha´≠ „Brot“ „deines“ לַחֲמֶךָ sf.2ms ms.cs	BöRa´ÄSch≠ im „Schüttern“ בִּרְעֶשְׁךָ ms pk.pp	To´Khe´L≠ „du isst“ אָכַל ka.ft.2m/3f.s	UMeMä´JKha≠ „deine“ וּמִימֶיךָ sf.2ms mp.cs pk.cj	BöRoGSö´H≠ im „Erbeben“ בִּרְנוּזָה fs pk.pp	UBhiDöAGa´H≠ und in „Bangigkeit“ und im ~Gefischten-wärts וּבְדֹאגָה fs pk.pp pk.cj	TiSchTä´H≠ „du trinkst“ שָׁתָה ka.ft.2ms

■ a:Mensch, Ungleicher, A´LäPh-Gleicher-/Blut

וְאִמְרָת	אֶל-	עַם	הָאָרֶץ	כֹּה-	אָמַר	אֲדֹנִי	יְהוָה
WöÄMaRTa´» und „sprichst du“ אָמַר ka.wpe.2ms pk.cj	ÄL-» zum אֶל pk.pp	Ä´M≠ „Volk von“ עַם mfs.[cs]	Hä´RäZ≠ dem „Erdland“ der ~Ersten-Wohltracht הָאָרֶץ mfs pk.at	Ko,H-» so כֹּה pk.av	ÄMa´R» „sprach er“ אָמַר {hb.ka.pe.3} {ar.ka.a.pt}.ms	ÄDoNa´J» „Herren“ meine ~Erste-Rechtswalten meine אֲדֹנִי sf.1s mp.cs	JaHaWä´H≠ „HWH“ ü:Er macht werden הָיָה hi/pi.ft.ms
לְיוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	אֶל-	אֲדָמָת	יִשְׂרָאֵל	לַחֲמֶם	בְּדֹאגָה	יֹאכְלוּ
LöjOSChöBhe´J» zu „Sitzhabenden von“ לְיוֹשְׁבֵי ka.pt.mp.cs pk.pp	JöRUSChäLa´iM≠ JöRUSChäLa´iM ü:Zielseiender Friede יְרוּשָׁלַם na	ÄL-» zur אֶל pk.pp	ÄDma´T» „AdaMa´H“ von ü:Gerötete אֲדָמָת fs.cs	JiSSRaE´L≠ „du isst“ יִשְׂרָאֵל na	LaChMa´M≠ „Brot“ „ihres“ לַחֲמֶם sf.3mp ms.cs	BiDöAGa´H» in „Bangigkeit“ im ~Gefischtem-wärts בְּדֹאגָה fs pk.pp	Jo´Khe´LU≠ „sie werden essen“ יֹאכְלוּ ka.ft.3mp
וּמִימֵיהֶם	בְּשִׁמְמוֹן	יִשְׁתּוּ	לְמַעַן	שָׁמָּה	תִּהְיֶה	וְיָדְעוּ	אֲנִי
UMeMe´Hä´M≠ „ihre“ וּמִימֵיהֶם sf.3mp mp.cs pk.cj	BöSchiMaMO´N» im „Entsetzen“ im Veröden בְּשִׁמְמוֹן ms pk.pp	JiSchTU´≠ „sie werden trinken“ יִשְׁתּוּ ka.ft.3mp	LöMa´ÄN≠ um deswillen / damit ~zur-Antwort לְמַעַן pk.pp/cj	TeScha´M» „es öde wird“ sie öde wird שָׁמָּה ka.ft.3fs	ÄRZa´H≠ „Erdland“ „ihres“ ~ÄLäPh-Wohltracht ihre תִּהְיֶה sf.3fs mfs.cs	WiDa´Tä´M≠ und „erkennt ihr“ וְיָדְעוּ ka.wpe.2mp pk.cj	ÄNI´» ich אֲנִי pn.in.1s
מִחֲמַס	כָּל-	הַיֹּשְׁבִים	בָּה:	a:ADa´M wärts ä:Er kämpft/liedet EL			
MeChäMa´S» von „Gewalttat von“ מִחֲמַס ms.cs pk.pp	Ko,L-» „allen“ כָּל [na].ms.[cs]	HajjoSchöBhi´M» den „Sitzhabenden“ הַיֹּשְׁבִים ka.pt.mp pk.at	Ba´H» in „ihm“ in ihr בָּה: sf.3fs pk.pp				

■ a:Ada´M wärts

■ a:Er kämpft/lieidet EL

וְהָעָרִים	הַנּוֹשְׁבוֹת	תַּחֲלִיבָה	וְהָאָרֶץ	שָׁמָּה	תִּהְיֶה	וְיָדְעוּ	כִּי-	אֲנִי
WöHäÄRI´M≠ und die „Städte“ וְהָעָרִים fp pk.at pk.cj	HaNO.SchäBhO´T≠ die „zum Sitz gemacht“ werdenden הַנּוֹשְׁבוֹת ni.pt.fp.[cs] pk.at	TäChäRa´BhNaH≠ „sie verwüsten“ חָרַב ka.ft.3fp	WöHaÄ´RäZ≠ und das „Erdland“ וְהָאָרֶץ mfs pk.at pk.cj	SchöMaMa´H≠ „Öde“ שָׁמָּה fs	TiHjä´H≠ „es/sie wird“ הָיָה ka.ft.2ms/3fs	WiDa´Tä´M≠ und „erkennt ihr“ וְיָדְעוּ ka.wpe.2mp pk.cj	KI-» „dass/denn“ כִּי pk.cj, ms	ÄNI´» ich אֲנִי pn.in.1s
ü:Er macht werden								יְהוָה: JaHaWä´H≠ „HWH“ הָיָה hi/pi.ft.3ms

■ ü:Er macht werden

Das Ende aller wahnhaften Gesichtung wird angesagt

■ ü:Er macht werden

וַיְהִי	דְּבַר-יְהוָה	אֵלַי	לְאמֹר:
WajöHI´» und „es/er wurde“ הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	DöBhar-» „Wort des“ דְּבַר ms.cs	JaHaWä´H≠ „HWH“ אֵלַי hi/pi.ft.3ms	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ לְאמֹר ka.if.[cs] pk.pp

יָאֲרְכוּ	לְאֹמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֲדַמַּת	עַל־	לָכֶם	הִזָּה	הַמִּשָּׁל	מָה־	אָדֶם	בֶּן־	JC 12.22
Ja,ÄRKhu´≠ ‚sie längern“	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 3	ÄDma´T» „ADaMa´H* des“ ü:Gerötete 2	ÄL-» auf	LaKhä´M≠ zu ‚euch“	HaŠā´H≠ das ‚dieses“ der dieser	HaMaŠaḥ´L» das ‚Vergleichende“ der Herrschende	Ma,H-» was,	ÄDa´M≠ „ADa´M“ ü:Roter 1	BāN-» „Sohn des“ ~Erbauer des	
אָרְךְ	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	אֲדָמָה	עַל	כֶּם	זֶה	מִשָּׁל	מָה	אָדָם	בֶּן	
ka.ft.3mp	ka.if.[cs] pk.pp	na	fs.cs	pk.pp	sf.2mp pk.pp	aj.ms, pn.d/ri pk.at	ms pk.at	pn.?	[na].ms.[cs]	[na].ms.cs	
1 a: Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut 2 a: ADa´M wärts 3 a: Er kämpft/lieдет EL											
הַיָּמִים וְאָבֵד כָּל־ חֲזוֹן:											
ChäŠO´N≠ ‚Gesichtung“ ~Bruststück			KoL-» „alle“			WöÄBha´D≠ und „verliert* sich* sie“ und geht verloren er			HajJaMI´M≠ die ‚Tage“		
חֲזוֹן			כָּל			אָבֵד			יָוִם		
ms			[na].ms.[cs]			ka.wpe.3ms			mp pk.at		
אֶת־	הַשְׁבַּתִּי	יְהוָה	אֲדַנִּי	אָמַרְ	כָּה־	אֲמַרְ	אֵלֵיהֶם	אָמַרְ	אֵלֵיהֶם	לָכֶן	JC 12.23
ÄT-» ÄT	HiSchBa´TI≠ ‚machte aufhören ich“	JaHaWā´H≠ „HWH“ ü:Er macht werden	ÄDoNa´J» „Herren“ meine ~AläPh-Rechtswalten meine	ÄMa´R≠ „sprach er“	Ko,H-» so	ÄLeHä´M≠ zu ‚ihnen“	ÄMo´R» „sprich,!“	LaKhe´N≠ daher zu bereitetem			
אֶת	שָׁבַת	הִיא	אֲדוֹנִי	אָמַרְ	כֹּה	אֵל	אָמַרְ	לָכֶן			
pk	hi.pe.1s	hi/pi.ft.ms	sf.1s mp.cs	{hb.ka.pe.3}{ar.ka.pt}.ms	pk.av	sf.3mp pk.pp	ka.!.ms	pk.av			
אֵלֵיהֶם	דְּבַר	אִם־	כִּי	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	אֲתוֹ	יִמְשְׁלוּ	וְלֹא־	הִזָּה	הַמִּשָּׁל	JC 12.24
ÄLeHä´M≠ zu ‚ihnen“	DaBe´R» „worte,!“	İM-» wenn e:sondern	KI´≠ ‚denn“	BöJiSsRaÉ´L≠ in JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1	Ö´D≠ noch	ÖTO´≠ ÖT ‚ihn“	JiMSchöLU´» ‚sie werden vergleichen“ sie werden herrschen	WöLo,°-» und nicht	HaŠā´H≠ das ‚dieses“ den diesen	HaMaŠaḥ´L» das ‚Vergleichende“ den Herrschenden	
אֵל	דְּבַר	אִם	כִּי	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	אֲתוֹ	מִשָּׁל	לֹא	זֶה	מִשָּׁל	
sf.3mp pk.pp	pi.{!.ms}{if.[cs]}	pk.cj	pk.cj, ms	na pk.pp	pk.av	sf.3ms pk	ka.ft.3mp pk.ng	pk.cj	aj.ms, pn.d/ri pk.at	ms pk.at	
1 a: Er kämpft/lieдет EL											
חֲזוֹן: כָּל־ וּדְבַר הַיָּמִים וְדְבַר קָרְבוֹ											
ChäŠO´N≠ ‚Gesichtung“			KoL-» „aller“			UDöBha´R≠ und „Wort von“			HajJaMI´M≠ die ‚Tage“		
חֲזוֹן			כָּל			דְּבַר			יָוִם		
ms			[na].ms.[cs]			ms.cs pk.cj			pk.at		
{ka.pe.3}{pi.!.m}.p											
יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	בְּתוֹךְ	חֶלֶק	וּמִקְסָם	שָׂא	חֲזוֹן	כָּל־	עוֹד	יְהִיָּה	כִּי	JC 12.24
JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L 1	Be´JT» „Houses von“	BöTO´Kh≠ in „Mitte des“	ChäLa´Q≠ glatten	UMIQSa´M» und „Zukunftsdeutung des“	Šaḥa´W≠ ‚Wahnhaften“	ChäŠO´N» „Gesichtung des“	KoL-» „alle“	Ö´D≠ noch	Ji,Hjā´H» ‚es/er wird“	KI´≠ ‚denn“	
יִשְׂרָאֵל	בֵּית	תְּוֹךְ	חֶלֶק	מִקְסָם	שָׂא	חֲזוֹן	כָּל	עוֹד	הִיא	כִּי	
na	[na].ms.cs	ms.cs pk.pp	aj.ms	ms.cs pk.cj	ms	ms.cs	[na].ms.[cs]	pk.av	ka.ft.3ms	pk.ng, na	
1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL											
כִּי	עוֹד	תִּמְשָׁךְ	לֹא	וְנִעֲשֶׂה	דְּבַר	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	אֶת־	אֲדַבֵּר	יְהוָה	JC 12.25
KI´≠ ‚denn“	Ö´D≠ noch	TiMaŠche´Kh≠ „es/sie wird hingezogen“	Lo´°» nicht	Wöje,ÄŠsā´H≠ und „es/er wird getan“	DaBha´R≠ „Wort“	ÄDaBe´R» „ich worte“	ÄSchā´R» welches	Ä´T» ET	ÄDaBe´R≠ „ich worte“	JaHaWā´H≠ „HWH“ 1	
כִּי	עוֹד	מִשָּׁךְ	לֹא	עֲשֵׂה	דְּבַר	דְּבַר	אֲשֶׁר	אֶת	דְּבַר	הִיא	
pk.cj, ms	pk.av	ni.ft.3fs	pk.ng, na	ni.ft.3ms pk.cj	ms	pi.ft.1s	pk.ri	pk	pi.ft.1s	hi/pi.ft.3ms	
pn.in.1s pk.cj, ms											
בְּיָמֵיכֶם	בֵּית	הַמְּרִי	אֲדַבֵּר	דְּבַר	וְנִעֲשֶׂה	נָאִם	אֲדַנִּי	יְהוָה:			
BhI,MelKhā´M≠ in „Tagen“ euren	Be´JT» „Haus von“	HaMā´Ri≠ der ‚Erbitterung“	ÄDaBe´R» „ich worte“	DaBha´R≠ „Wort“	WaĀŠsiTI´W≠ und „tue ich“ ‚es/ihn“	NöÜ´M≠ „Treuewort der“	ÄDoNa´J» „Herren/~Grundfesten“ meiner	JaHaWā´H≠ „HWH“ 1			
בְּיָמֵיכֶם	בֵּית	הַמְּרִי	דְּבַר	דְּבַר	עֲשֵׂה	נָאִם	אֲדוֹנִי	הִיא			
sf.2mp mp.cs pk.pp	[na].ms.cs	ms pk.at	pi.ft.1s	ms	ka.wpe.1s pk.cj	ms.[cs]	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms			
1 ü:Er macht werden											
Es gibt keine Verzugszeit mehr											
וַיְהִי	דְּבַר־יְהוָה	אֵלַי	לְאֹמֶר:								JC 12.26
WaJöHI´» und „es/er wurde“	DöBhaR-» „Word des“	JaHaWā´H≠ „HWH“ 1	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen“								
וַיְהִי	דְּבַר	אֵלַי	לְאֹמֶר:								
ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp								
פֶּן־	אָדֶם	תֵּנָה	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲמָרִים	הַחֲזוֹן	אֲשֶׁר־	הוּא	חֲזָה	לְיָמִים	JC 12.27
BāN-» „Sohn des“	ÄDa´M≠ „Ada´M“ 1	HiNe´H» da	BheJT-» „Haus des“	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L 2	Ö,MöRI´M≠ „sprechende“	HäChäŠO´N≠ die ‚Gesichtung“	ÄSchār-» welche	HU´°» „er“	ChoŠā´H≠ „gesichtender*/Seher“	LöJaMI´M» zu ‚Tagen“	
בֶּן	אָדָם	תֵּנָה	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲמָר	חֲזוֹן	אֲשֶׁר	הוּא	חֲזָה	יָוִם	
[na].ms.cs	[na].ms.[cs]	pk.ij	[na].ms.cs	na	ka.pt.mp	ms pk.at	pk.ri	pn.in.3ms	[na].ms.[ka.pt.ms].[cs]	mp pk.pp	
1 ü: Roter, a: Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL											
רָבִים	וְלַעֲתִים	רְחוֹקוֹת הוּא	נִבְאָ:								JC 12.28
RaBI´M≠ vielen/meisterhaften	ULöITi´M» und zu „Zeiten“	RöChöQOQ´T≠ „fernen“	NIba´°» „prophezeien gemacht werdender“								
רַב־רָבִים	וְלַעֲתִים	רְחוֹקוֹת הוּא	נִבְאָ:								
aj.m[na].mp	pk.pp pk.cj	pn.in.3ms	ni.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}								
לָכֶן	אֲמַר אֵלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַרְ	אֲדַנִּי	יְהוָה	לֹא־					
LaKhe´N≠ daher / zu bereitetem	ÄMo´R» „sprich,!“	ÄLeHä´M≠ zu ‚ihnen“	Ko´H» so	ÄMa´R≠ „sprach er“	ÄDoNa´J» „Herren/~Ur-Rechtswalten“	Lo´°» nicht					
לָכֶן	אֲמַרְ	כֹּה	אָמַרְ	אֲדַנִּי	יְהוָה	לֹא־					
pk.av	ka.!.ms	pk.pp sf.3mp	pk.av	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	pk.ng					
תִּמְשָׁךְ	עוֹד	כֹּל־	דְּבַרִי	אֲשֶׁר	אֲדַבֵּר	דְּבַר	וְנִעֲשֶׂה	נָאִם	אֲדַנִּי		
TiMaŠche´Kh» „es/sie wird hingezogen/gezogen“	Ö´D≠ noch	KoL-» „alle“	DöBhaRa´J≠ „Worte“ meine	ÄSchā´R» welche	ÄDaBe´R» „ich worte“	DaBha´R≠ „Wort“	Wöje,ÄŠsā´H≠ und „es/er wird getan“	NöÜ´M≠ „Treuewort der“	ÄDoNa´J» „Herren“		
מִשָּׁךְ	עוֹד	כָּל	דְּבַר	אֲשֶׁר	דְּבַר	דְּבַר	עֲשֵׂה	נָאִם	אֲדוֹנִי		
ni.ft.3fs	pk.av	[na].ms.[cs]	sf.1s mp.cs	pk.ri	pi.ft.1s	ms	ni.ft.3ms pk.cj	ms.[cs]	sf.1s mp.cs		
1 ü:Er macht werden											
יְהוָה:	הִיא <th>אֵלַי<th>דְּבַר־יְהוָה</th><th>אֵלַי<th>לְאֹמֶר:</th><td colspan="6"></td></th></th>	אֵלַי <th>דְּבַר־יְהוָה</th> <th>אֵלַי<th>לְאֹמֶר:</th><td colspan="6"></td></th>	דְּבַר־יְהוָה	אֵלַי <th>לְאֹמֶר:</th> <td colspan="6"></td>	לְאֹמֶר:						
JaHaWā´H≠ „HWH“ 1	hi	ka.if.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp						
הִיא	אֵלַי	דְּבַר־יְהוָה	אֵלַי	דְּבַר־יְהוָה	אֵלַי						
hi/pi.ft.ms	pk.pp	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp						